



# PORTABLE SOLAR FENCE ENERGIZER **S100**

Instructions - ENG

Installatie instructies - NED

Notice d'installation - FRA

Betriebsanleitung - DEU

Monteringsvejledning - DAN

Instrucciones - ESP

Monteringsinstruktioner - SVE

Istruzioni per l'installazione - ITA

PUBLISHED BY  
Gallagher Group Limited  
Kahikatea Drive, Private Bag 3026  
Hamilton, New Zealand

[www.gallagher.com](http://www.gallagher.com)  
Copyright © Gallagher Group Limited 2016.  
All rights reserved. Patents Pending.

Gallagher S100 Portable Solar Fence Energizer User Manual  
3E4208 - Edition 1 - November 2016

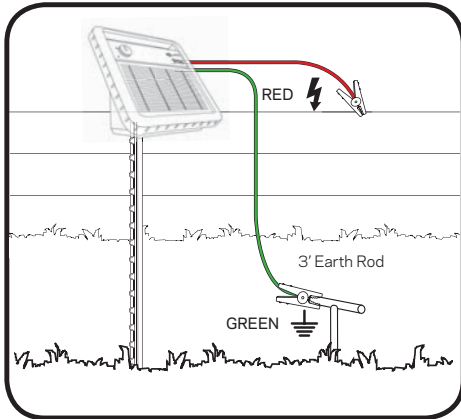
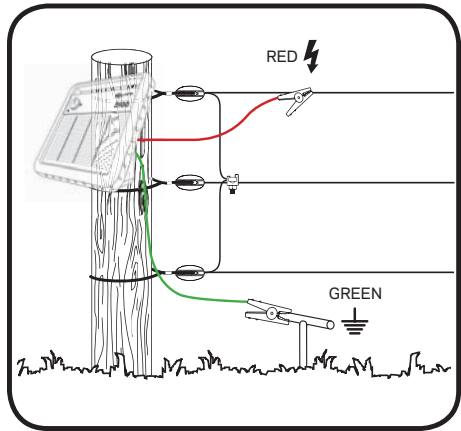
**DISCLAIMER** Whilst every effort has been made to ensure accuracy, neither Gallagher Group Limited nor any employee of the company, shall be liable on any ground whatsoever to any party in respect of decisions or actions they may make as a result of using this information.

In accordance with the Gallagher policy of continuing development, design and specifications are subject to change without notice.

Developed and manufactured by Gallagher Group Limited, an ISO 9001:2000 Certified Supplier.

# Table of Contents

English	2
Nederlands	9
Français	18
Deutsch	26
Dansk	33
Español	40
Svenska	47
Italiano	54



## WICHTIGE INFORMATIONEN



**ACHTUNG: Lesen Sie alle Betriebshinweise durch**

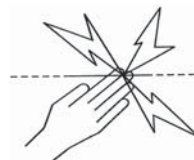


- **ACHTUNG - Nicht an netzstrombetriebene Geräte anschließen.**
- **ACHTUNG - MONTEURE/ANWENDER SOLLTEN FOLGENDES BEACHTEN:** Vermeiden Sie das Berühren der elektrischen Zaun mit Kopf, Hals oder Oberkörper. Steigen Sie nicht über oder durch einen elektrischen Zaun mit mehreren Drähten und kriechen Sie nicht darunter durch. Benutzen Sie ein Tor oder einen speziell dafür vorgesehenen Durchgang.
- Elektrische Zaunanlagen, in denen sich Tiere oder Personen leicht verfangen könnten, sollten vermieden werden.
- Elektrische Zäune sollten so errichtet und betrieben werden, dass sie keine elektrischen Gefahren für Personen, Tiere oder ihre Umgebung darstellen.
- In Bereichen, in denen die Gegenwart unbeaufsichtigter Kinder, die sich der Gefahr elektrischer Zäune nicht bewusst sind, wahrscheinlich ist, wird empfohlen, ein geeignetes Strombegrenzungsgerät mit einem Widerstand von mindestens 500 Ohm zwischen das Elektrozaungerät und den elektrischen Zaun zu installieren.
- Kleinkinder oder Behinderte dürfen dieses Gerät nur unter Aufsicht benutzen.
- Kleinkinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Keine leicht entzündbaren Materialien in der Nähe von Zaun oder Elektrozaungeräteanschlüssen lagern. In Zeiten hoher Brandgefahr Elektrozaungerät ausschalten
- Kontrollieren Sie Stromkabel und Elektrozaungerät regelmäßig auf eventuelle Schäden. Falls Sie Schäden irgendwelcher Art entdecken, schalten Sie das Elektrozaungerät sofort aus und setzen Sie sich mit Gallagher oder Ihrem Gallagher-Fachhändler in Verbindung, um Gefahren zu vermeiden.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen von qualifizierten Gallagher-Kundendienstmitarbeitern durchgeführt werden.
- Überprüfen Sie Ihre landesspezifischen Bestimmungen auf besondere Vorschriften.
- Ein elektrischer Zaun sollte nicht aus zwei verschiedenen Elektrozaungeräten oder aus unabhängigen Zaunkreisläufen desselben Elektrozaungeräts versorgt werden.
- Der Abstand zwischen zwei elektrischen Zäunen, die jeweils von einem anderen, separat zeitgesteuerten Elektrozaungerät versorgt werden, sollte mindestens 2,5 m betragen. Wenn diese Lücke geschlossen werden soll, ist elektrisch nichtleitendes Material oder eine isolierte Metallsperre zu verwenden.
- Stachel- oder Klingendraht darf nicht als Elektrozaun verwendet werden.
- Zur Unterstützung eines oder mehrerer stromführender Kabel eines elektrischen Zauns kann nicht elektrifizierter Stacheldraht- oder Klingendrahtzaun verwendet werden. Die Stützelemente der stromführenden Kabel müssen so angelegt werden, dass sich diese Kabel in einer Entfernung von mindestens 150 mm von der vertikalen Ebene der nicht stromführenden Kabel befinden. Der Stachel- oder Klingendraht sollte in regelmäßigen Abständen geerdet werden.
- Im Hinblick auf die Erdung sind die Empfehlungen des Geräteherstellers zu befolgen.
- Installieren Sie für Ihren Power Fence kein Erdungssystem innerhalb von 10 m Entfernung zu Versorgungsleitungen.
- Mit Ausnahme von Batteriegeräten mit niedriger Leistung muss der Erdungsstab des Elektrozaungeräts mindestens 1 m in die Erde eindringen.
- Innerhalb von Gebäuden und an Stellen, an denen Erdreich zur Korrosion von freiliegendem galvanisiertem Draht führen kann, muss ein Zaunzuleitungskabel verwendet werden. Verwenden Sie kein normales Haushaltskabel.
- Unterirdische Zaunzuleitungen sollten in einer Rohrdurchführung aus Isoliermaterial verlegt werden; anderenfalls müssen isolierte Hochspannungskabel verwendet werden. Es muss darauf geachtet werden, dass die Anschlusskabel nicht durch Tierhufe oder einsinkende Traktorräder beschädigt werden.
- Zaunzuleitungen sollten nicht im selben Kabelschacht verlegt werden wie die Netzstromversorgung von Telefon- und Datenkabeln.
- Anschlusskabel und Drähte elektrischer Weidezäune sollten oberirdische Strom- oder Kommunikationsleitungen nicht überkreuzen.
- Soweit möglich sollten Kreuzungen mit Freilandleitungen vermieden werden. Falls sich derartige Kreuzungen nicht vermeiden lassen, müssen diese unter der Freileitung und möglichst rechtwinklig erfolgen.
- Wenn Zaunzuleitungs- und Zaundrähte in der Nähe einer Freileitung installiert werden, sollten folgende Mindestabstände eingehalten werden:

**Minimal-Abstände von Elektrozäunen zu Hochspannungsleitungen**

Stromspannung V	Abstand m
Weniger oder gleich 1000	3
Zwischen 1000 und 33'000	4
Grösser als 33'000	8

- Wenn Zaunzuleitungs- und Zaundrähte in der Nähe einer Freileitung installiert werden, sollten sie sich nicht mehr als 3 m über dem Boden befinden.  
Diese Höhe gilt an all den Stellen, die, ausgehend von der Originalprojektion der äussersten Leiter der Freileitungen, in der folgenden Entfernung zur Bodenoberfläche liegen:  
- 2 m bei Stromleitungen mit Nennspannungen bis zu 1000 V;  
- 15 m bei Stromleitungen mit Nennspannungen über 1000 V
- Für elektrische Weidezäune zur Abschreckung von Vögeln, zum Zurückhalten von Haustieren oder Training von Tieren wie z. B. Kühen reichen Elektrozaungeräte mit einer niedrigen Ausgangsleistung aus, um eine ausreichende, sichere Leistung zu erbringen.
- Wird ein Elektrozaungerät zur Versorgung eines Leitungssystems benutzt, das verhindern soll, dass Vögel auf Gebäuden rasten, sollte kein Leitungsdraht mit der Erdungsstabs verbunden werden. Ausserdem sollten Warnschilder dort angebracht werden, wo Personen mit den Leitungen in Berührung kommen könnten.
- Die Zäune sollten in ausreichender Entfernung von Telefon- und Telegrafenerleitungen sowie Radioantennen errichtet werden.
- Dort, wo ein öffentlicher Fussweg den elektrischen Weidezaun kreuzt, sollte ein nicht elektrifiziertes Tor in den Zaun eingebaut oder ein Zaunübertritt angebracht werden. Bei jedem dieser Übergänge sollten an den benachbarten Leitern Warnschilder (G602) angebracht werden.
- Jeder Teil, der entlang einer öffentlichen Straße oder eines öffentlichen Weges installiert ist, muss in häufigen Intervallen durch Warnzeichen gekennzeichnet sein, die sicher an den Zaunpfosten befestigt oder fest an den Zaundrähten verklemt sind.
- Die Größe des Warnschildes muss mindestens 100x200mm betragen.
- Die Hintergrundfarbe auf beiden Seiten des Schildes muss gelb sein: Die Schrift muss schwarz sein und:  
- entweder den sinngemässen Hinweis "Achtung: Elektrozaun"  
- oder das stehende Symbol zeigen.
- Die Schrift muss unlöschbar, beidseitig und in einer Schriftgröße von mindestens 25mm sein.
- Es ist sicherzustellen, dass alle netzbetriebenen, untergeordneten Ausrüstungen, die mit dem Stromkreis des elektrischen Weidezauns verbunden sind, eine ähnlich starke Isolierung zwischen dem Zaunstromkreis und der Versorgungsleitung aufweisen, wie sie vom Elektrozaungerät geliefert wird.
- Schutz vor dem Wetter wird für diese Zusatzgeräte gewährleistet, wenn diese Geräte vom Hersteller für eine Verwendung im Freien zertifiziert sind und wenn es sich um Geräte mit einem Minimumschutz vom Typ IPX4 handelt.

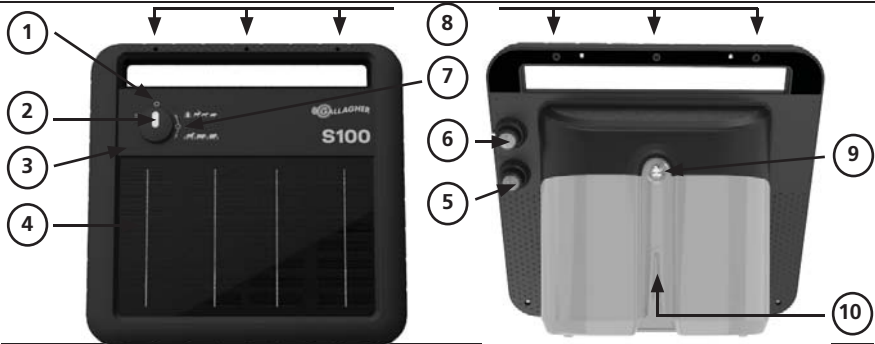





Dieses Elektrozaungerät entspricht internationalen Sicherheitsvorschriften und wurde nach internationalen Sicherheitsbestimmungen hergestellt. Gallagher behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung Änderungen am Produkt vorzunehmen, um Zuverlässigkeit, Betrieb oder Design zu verbessern. E & OE.

Der Autor dankt der internationalen elektrotechnischen Kommission (IEC) für die Erlaubnis, Informationen aus ihrer reproduzieren internationalen Publikation Ed.2.0 60335-2-76 (2002) abbilden zu dürfen. Alle diese Auszüge sind urheberrechtlich durch die IEC in Genf (Schweiz) geschützt. Sämtliche Rechte sind vorbehalten. Weitere Informationen über die IEC sind unter [www.iec.ch](http://www.iec.ch) verfügbar. Die IEC übernimmt keine Verantwortung für die Platzierung und in welchen Zusammenhängen die Auszüge und Inhalte vom Autor wiedergegeben werden. Des Weiteren ist die IEC in keiner Weise verantwortlich für die Richtigkeit der wiedergegebenen Inhalte.

**Bewahren Sie diese Gebrauchshinweise auf**

# ÜBERSICHT



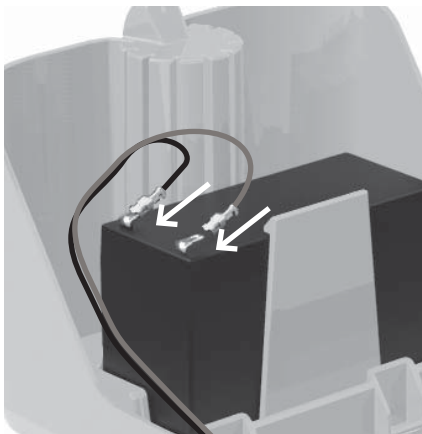
1	Batterieanzeige	Grün	Batterie OK
		Green Flashing	Akku wird geladen
		Rot	Batterie benötigt Wartung. Siehe Fehlersuche (S.37)
2	Netzschalter	<input type="checkbox"/> - Akkuprüfung <input type="radio"/> - AUS  - Schädlingskontrollmodus  - Viehkontrollmodus	
3	Lichtsensor	Bestimmt, ob es Tag oder Nacht ist	
4	Solarmodul	Bitte sauber halten, damit die Batterie Mithilfe der Sonnenenergie aufladen kann	
5	Erdklemme	Für den Anschluss an die Erdung/Erdungsstange	
6	Zaun-Klemme	Für den Anschluss an den Zaun	
7	Spannungsanzeige	Grüner Impuls	Zaunspannung ist in Ordnung
		Roter Impuls	Zaunspannung ist niedrig. Siehe Fehlersuche (S.37)
8	Anschlüsse		
9	Batterie Anschluss	Zum Anschliessen an die Batterie, ist die Schraube zu lösen (Die Batterie muss vor der ersten Anwendung angeschlossen werden)	
10	Stahlpfosten-Befestigung	Ermöglicht die 360-Grad Befestigung an T-Pfosten, Y-Pfosten u.Ä.	

# INSTALLATIONSANLEITUNG

## 1. Elektrozaungerät öffnen



## 2. Batterie anschließen



## 3. Abdeckung schließen und Schraube anziehen

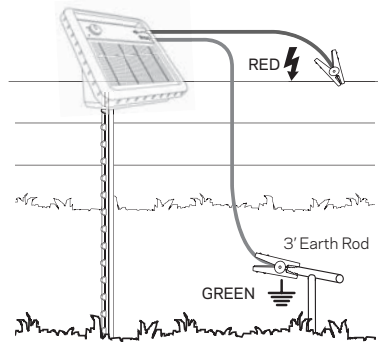
## 4. Elektrozaungerät installieren

Das Solarmodul sollte auf den Äquator ausgerichtet sein. Befinden Sie sich auf der Nordhalbkugel, dann sollte das Modul nach Süden weisen. Auf der Südhalbkugel also nach Norden. **Nicht an schattigen Stellen aufstellen.**

## 5. Kabel anschließen

- Verbinden Sie die grüne Klemme in mindestens 60 cm Tiefe im Boden mit dem Erdungsstab.
- Verbinden Sie die rote Klemme mit dem Zaundraht.

## 6. Das Elektrozaungerät einschalten



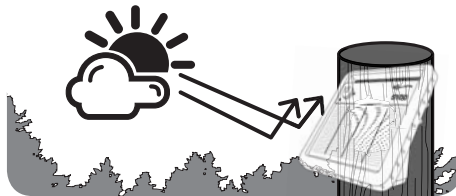
## FUNKTIONSWEISE DES WEIDEZAUNGERÄTES

Das intelligente solarbetriebene Weidezaungerätsortiment von Gallagher weist Betriebsmodi auf, die sich hervorragend für die Kontrolle bestimmter Tiere eignen.

Schalterposition	Beschreibung
Schädlingsschutzmodus	Das Weidezaungerät pulsiert Tag und Nacht schnell, um die Kontrolle nachtaktiver Tiere sicherzustellen.
Viehkontrollmodus	Das Weidezaungerät reduziert nachts die Impulsrate, um Energie zu sparen, sodass er tagsüber, wenn die Tiere aktiv sind, einen höheren Impuls bereitstellen kann.

### Anmerkung:

Bei längeren Zeiträumen mit geringem Sonnenlicht, schützt das Weidezaungerät den Akku durch eine Reduzierung des Stromverbrauchs. Dies erfolgt entweder durch eine Reduzierung der Impulsenergie oder eine Erhöhung der Impulsintervalldauer.



**AUFLADEN DURCH  
SONNENENERGIE**



## TIPPS UND FEHLERSUCHE

- Montieren Sie das Elektrozaungerät an einer sehr sonnigen Stelle.
- Halten Sie die Oberfläche des Solarmoduls sauber – regelmäßig mit einem weichen Tuch mit Wasser und mildem Reinigungsmittel reinigen.
- Testen Sie die Spannung auf dem Zaun mit dem Gallagher Zaun-Voltmeter (G50301).

Symptom	Fehler	Lösungen
Akkuanzeige ist durchgehend rot	Akkukapazität ist aufgrund unzureichenden Sonnenlichts niedrig. Das Weidezaungerät verlangsamt seinen Betrieb, um weniger Strom zu verbrauchen und das Laden der Batterie zu ermöglichen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prüfen Sie, ob das Gerät ausreichend Sonnenlicht bekommt.</li> <li>• Schalten Sie das Gerät 3 Tage lang aus (OFF), und lassen Sie es in der Sonne aufladen.</li> <li>• Nehmen Sie die Batterie heraus und verwenden Sie ein 12V-Ladegerät zum Aufladen der Batterie.</li> </ul>
Akkuanzeige blinkt rot	Kein oder falscher Akku angeschlossen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Richtigen Akku anschließen.</li> </ul>
Zaunspannungsanzeige blinkt rot	Ausgangsspannung ist aufgrund der hohen Belastung auf der Zaunleitung zu niedrig.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stellen Sie mit Hilfe der Akkuprüfungsfunktion sicher, dass der Akku in Ordnung ist.</li> <li>• Prüfen Sie Zaun und Erdung auf Fehler.</li> </ul>
Keine Spannung am Zaun	Das Weidezaungerät wurde möglicherweise durch Blitzeinschlag beschädigt.	<p>Prüfen Sie das Elektrozaungerät auf Störungen;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Unterbrechen Sie den Anschluss an den Zaun und die Erdung</li> <li>• Messen Sie die Spannung mit einem Gallagher Zaun-Voltmeter an Zaun- und Erdungsklemmen           <ul style="list-style-type: none"> <li>- Bei weniger als 5 kV senden Sie das Elektrozaungerät an den Wartungsdienst</li> <li>- Bei mehr als 5 kV befindet sich die Störung im Zaun oder im Erdungssystem.</li> </ul> </li> </ul>

## WICHTIGE BATTERIEINFORMATION

Wiederaufladen der Batterie	Das Elektrozaungerät ausschalten. 3 Tage lang mit angeschlossener Batterie in die Sonne stellen ODER die Batterie aus dem Gerät nehmen und 24 Stunden in einem 12 Volt Ladegerät aufladen.
Lagerung des Elektrozaungeräts	Das Elektrozaungerät ausschalten. An einer hellen Stelle lagern, damit das Solarmodul den Batterieladestand aufrecht erhält. Die Batterie vor und nach der Lagerung aufladen.
Wartungsfreie Batterie	Die Batterie darf nicht geöffnet werden und benötigt keine Wartung.
Austauschen der Batterie	Verwenden Sie ausschließlich 12 V/7 Ah verschlossene, ventilierte (VLRA) wiederaufladbare Akkus.
Herausnehmen der Batterie	Vor dem Herausnehmen der Batterie das Elektrozaungerät ausschalten.
Entsorgung des Elektrozaungerätes	Vor dem Entsorgen des Weidezaungeräts muss die Batterie herausgenommen werden.
Entsorgung der Batterie	Bleiakkus sind sicher, entsprechend der lokalen Vorschriften, zu entsorgen.

## PRODUKT-SPEZIFIZIERUNGEN

Batterie	12 V 7 Ah verschlossener Bleiakku (2M1873)
Stromverbrauch	43 mA
Gespeicherte Energie	1,0 J
Energieleistung	0,74 J
Ausgangsspannung (Leerlauf)	9,0 kV



#### ENG - WARRANTY

Register your product online at [www.gallagherams.com](http://www.gallagherams.com) and receive the following benefits:

- Helpful customer service and technical support.
- A record which can help if your product is lost or stolen.
- Notification of special offers and product updates (optional).

2 YEAR WARRANTY for this product from the date of purchase. A dated sales receipt/invoice is essential for any future warranty claim. In addition please complete the details below and keep this card OR simply register your product online at [www.gallagherams.com](http://www.gallagherams.com)

#### NED - GARANTIE

Registreer uw product online [www.gallagherams.com](http://www.gallagherams.com) en profiteer van de volgende voordelen:

- Klantenservice en technische ondersteuning
- De mogelijkheid om aan te geven wanneer uw product verloren of gestolen is.
- Melding van speciale aanbiedingen en product updates (optioneel)

2 JAAR GARANTIE op dit product vanaf de aankoopdatum. Een gedateerde aanschafbon/factuur is essentieel bij het claimen van garantie. Vul de gevraagde gegevens onderstaand in en bewaar deze kaart goed of registreer uw product op [www.gallagherams.com](http://www.gallagherams.com)

#### FRA - GARANTIE

Enregistrer votre article sur notre site [www.gallagherams.com](http://www.gallagherams.com) et bénéficiez du suivant :

- Service clientèle et support technique
- Déclaration de perte ou de vol
- Notifications d'offres spéciales et des nouveautés (optionnel).

DEUX ANS DE GARANTIE à compter de la date d'achat. Une facture d'achat datée doit être présentée pour toute éventuelle déclaration. Merci également de compléter et de garder la carte ci-dessous OU BIEN d'enregistrer votre produit sur [www.gallagherams.com](http://www.gallagherams.com).

#### DEU - GARANTIE

Registrieren Sie Ihr Produkt online unter: [www.gallagherams.com](http://www.gallagherams.com) und profitieren Sie von folgenden Vorteilen:

- Kundenservice und Technischer Support
- Eine Registrierung ist hilfreich, bei Diebstahl oder Verlust
- Angebote und Product updates per Newsletter

SIE HABEN 2 JAHRE GARANTIE ab Kaufdatum. Bitte bewahren Sie Ihren Kaufbeleg auf, er stellt die Grundlage für spätere Garantieansprüche an. Zusätzlich füllen Sie bitte die Garantiekarte aus oder registrieren Sie Ihr Produkt online unter : [www.gallagherams.com](http://www.gallagherams.com)

---

Model/Type/Modèle/Modell

---

Purchase Date/Aankoopdatum/Date d'achat/Kaufdatum

---

Serial No./Serie nummer/Numéro de série/Serienummer

---

Dealer/Aankooppunt/Distributeur/Händler

## **ENG - WARRANTY CONDITIONS**

This product is guaranteed free from defects in material or workmanship for a period of two years from date of purchase by the end user. This excludes any consumables provided with, or inside, the product where the warranty period is 90 days (e.g. cleaning materials; batteries - rechargeable and non-rechargeable; etc.). Gallagher will repair or replace at their option any faulty product returned to them or their Dealer within this time period. Exchange modules are guaranteed for 90 days from date-of-fitting.

This warranty does not cover damage due to: incorrect input voltage, contamination by battery acid, physical mishandling, lightning strike, water immersion, damage to external wiring. Gallagher, their Distributors and their Dealers accept no responsibility for the misuse of this product or for any accident caused by tampering with or modification to or misuse of this product. This does not affect your statutory rights.

.....

## **NED - GARANTIE VOORWAARDEN**

Op dit product heeft u één jaar garantie zowel op onderdelen alsook op de arbeidskosten vanaf de aankoopdatum van de eindgebruiker. Dit is exclusief eventuele verbruiksartikelen ten behoeve van dit product waar de garantietermijn afwijkend is (bijvoorbeeld batterijen – oplaadbaar en niet-oplaadbaar etc.). Gallagher zal het geretourneerde product, indien deze binnen de garantie termijn valt , naar eigen inzicht, repareren of vervangen. Op ruilprinten zit een garantie van 90 dagen na plaatsing.

Deze garantie dekt geen schade te wijten aan: onjuiste ingangsspanning, besmetting met accuzuur, fysieke mishandeling, blikseminslag, onderdompeling in water en/of schade aan de externe bedrading. Gallagher, hun distributeurs en hun dealers, accepteren geen verantwoordelijkheid voor het misbruik van dit product of voor ongevallen ten gevolge van geknoei met of wijziging of misbruik van dit product. Dit heeft geen invloed op uw wettelijke rechten.

.....

## **FRA - CONDITIONS DE GARANTIE**

Cet article vous est offert avec une garantie pour une durée d'un an à compter de la date d'achat de l'utilisateur final. Ceci exclu tout article consommable livré avec ou dans un produit, pour laquelle la garantie s'élève à 90 jours (e.g. matériaux de nettoyage ; piles ou batteries rechargeables ; etc...). Gallagher remplacera sur demande tout produit retourné au distributeur, dans cette période. Les modules d'échanges sont garanties 90 jours à partir de la date de réparation.

Cette garantie ne s'applique pas aux situations suivantes : branchement à une source de tension incorrecte / surtension, contamination par de l'acide de batterie, dégâts occasionné par un dégât physique, dégâts de la foudre, dégâts des eaux et un cordon d'alimentation endommagé. Gallagher n'accepte aucune responsabilité pour les conséquences ou tout accident lié à une utilisation incorrecte de l'appareil. Ceci n'influence aucunement vos droits légaux.

.....

## **DEU - GARANTIEBEDINGUNGEN**

Dieses Produkt ist garantiert frei von Material – oder Verarbeitungsmängel für die Frist von 1 Jahr ab den Kaufdatum des Endkunden. Dies schließt Verbrauchsmaterial aus die im oder am Gerät (Gewährleistung 90 Tage/ z.B. Reinigungsmittel, Akku – Wieder aufladbare Batterien, usw.) Gallagher repariert oder ersetzt nach eigenem Ermessen jedes fehlerhafte Geräte diese werden zu Ihnen oder Ihren Händler zurückgesendet in der Garantiezeit. Austauschmodule haben eine Garantiezeit von 90 Tage ab Einbau Datum.

Gewährleistungsausschluss bei: Fehlerhafte Netzspannung, Beschädigungen durch Batteriesäure, unsachgemäßer Handhabung, Blitzschlag, Wasserschäden und Schäden durch Fremdbaun-Einwirkung. Gallagher, deren Distributoren und Händler übernehmen keine Haftung für Unfälle, die durch Missbrauch, unsachgemäßen Gebrauch oder Manipulation des Produktes verursacht werden. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche bleiben davon unberührt.